

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					金額 IMPORTÂNCIA
編號 CÓDIGO					
章	節	條	款	項	
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.	
開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS					
					經常開支總計 TOTAL DE DESPESAS CORRENTES 250,267,300.00
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL
07	00	00	00	投資 Investimentos	
07	09	00	00	運輸物料 Material de transporte	250,000.00
07	10	00	00	機器及設備 Maquinaria e equipamento	50,000.00
08	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital	
08	02	00	00	私人機構 Instituições particulares	300,000.00
				資本開支總計 TOTAL DE DESPESAS DE CAPITAL	600,000.00
				開支總計 TOTAL DE DESPESAS	250,867,300.00

二零零零年十一月十六日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權，委員：容光耀，張鴻喜，區志強，Ulisses
Julio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 16 de Novembro de 2000. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os
Vogais, *Iong Kong Io — Zhang Hong Xi — Au Chi Keung —*
Ulisses Julio Freire Marques.

第 19/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十八日第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准體育發展基金二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 61,355,000.00（陸仟壹佰叁拾伍萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, de 28 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 61 355 000,00 (sessenta e um milhões, trezentas e cinquenta e cinco mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

體育發展基金本身預算
二零零一財政年度
收入預算

Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo
Ano económico de 2001
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação Económica			收入名稱 Designação de receitas	每條 Por artigo
章 Cap.º	節 Grupo	條 Art.º		
			經常性收入 RECEITAS CORRENTES	
04	00	00	財產收益 Rendimentos da propriedade	500,000.00
04	03	00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01	銀行存款利息 Juros de depósitos bancários	500,000.00
05	00	00	轉移 Transferências	51,495,000.00
05	01	00	公營部門 Sector público	
05	01	01	特區政府津貼 Subsídio do Governo da R.A.E.M.	40,850,000.00
05	01	02	體育場地入場券所得 Produto das taxas sobre os bilhetes de entrada em recintos desportivos	645,000.00
05	05	00	私人 Particulares	
05	05	01	分享及津貼 Comparticipações e subsídios	10,000,000.00
07	00	00	勞務及非耐用用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	3,100,000.00
07	10	00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07	10	01	泳池及體育中心入場券之出售 Venda de bilhetes de entrada para piscinas e centros desportivos	1,000,000.00
07	10	02	體育表演入場券之出售 Venda de bilhetes de entrada para espectáculos desportivos	1,000,000.00
07	10	03	體育活動之報名費 Taxas de inscrições em actividades desportivas	1,100,000.00
08	00	00	其他經常收入 Outras receitas correntes	6,200,000.00
08	02	00	體操運動設施之租金 Renda de instalações gimnodesportivas	6,000,000.00
08	03	00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	200,000.00
			資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	
13	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	60,000.00

經濟分類 Classificação Económica			收入名稱 Designação de receitas	每條 Por artigo
章 Cap.º	節 Grupo	條 Art.º		
13	01	00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	10,000.00
14	00	00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	50,000.00
			總計 TOTAL	61,355,000.00

體育發展基金本身預算

二零零一財政年度

開支預算

Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo

Ano económico de 2001

Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES	
01	00	00	00		人員 Pessoal	110,000.00
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	90,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	20,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	40,800,000.00
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	550,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	400,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	01		診療消耗品及藥物 Materiais de consumo clínico e medicamentos	200,000.00

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	02	07	02		其他 Outros	650,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	500,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	3,600,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	2,200,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	500,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	200,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告之負擔 Encargos com anúncios	350,000.00
02	03	07	00	02	各種刊物 Publicações diversas	400,000.00
02	03	07	00	03	2005東亞運動會宣傳及推廣 Promoção e divulgação dos Jogos da Ásia Oriental de 2005	650,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	01		警察維持秩序及急救服務 Serviço de policiamento e 1.ºs socorros	700,000.00
02	03	08	02		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	200,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	01		特別計劃 Projectos especiais	
02	03	09	01	01	世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino	2,750,000.00
02	03	09	01	02	澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	2,400,000.00
02	03	09	01	03	暑期活動 Actividades de Férias	3,500,000.00
02	03	09	01	04	澳門世界沙灘排球巡迴賽 Circuito Mundial de Voleibol de Praia em Macau	2,500,000.00
02	03	09	01	05	澳門國際龍舟競渡賽 Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau	2,600,000.00

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	03	09	01	06	澳門高爾夫球公開賽 Macau Golf Open	8,000,000.00
02	03	09	01	07	籌備及參加亞拉夫樂運動會 Preparação e Participação nos Jogos de Arafura	2,000,000.00
02	03	09	01	08	籌備及參加全國運動會 Preparação e Participação nos Jogos Nacionais	1,500,000.00
02	03	09	01	09	澳門壁球公開賽 Macau Squash Open	350,000.00
02	03	09	01	10	澳門亞洲鐵人賽 Campeonato Asiático de Triatlo de Macau	600,000.00
02	03	09	01	11	國際青少年田徑日 Torneio de Atletismo Internacional para Juniores	300,000.00
02	03	09	01	12	籌備2005東亞運動會 Preparação dos Jogos da Ásia Oriental de 2005	1,000,000.00
02	03	09	01	13	奧林匹克泳池開幕典禮 Inauguração da Piscina Olímpica	500,000.00
02	03	09	01	99	其他特別計劃 Outros projectos especiais	1,000,000.00
02	03	09	03		其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	500,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	18,745,000.00
04	02	00	00		私人機構 Instituições particulares	
04	02	01	00		一般津貼 Subsídios regulares	4,500,000.00
04	02	02	00		特別及個別津貼 Subsídios específicos e pontuais	
04	02	02	01		租用設施 Aluguer de instalações	3,500,000.00
04	02	02	02		參與地區及國際賽事 Participações regionais e internacionais	6,745,000.00
04	02	02	03		培訓活動 Acções de formação	1,000,000.00
04	02	02	04		國際及科學會議 Reuniões internacionais e congressos científicos	500,000.00
04	02	02	06		籌備2002年亞運會 Preparação dos Jogos Asiáticos de 2002	500,000.00
04	02	02	08		現金獎 Prémios pecuniários	1,000,000.00
04	02	02	09		其他特別及個別津貼 Outros subsídios específicos e pontuais	1,000,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	200,000.00
05	02	00	00		保險 Seguros	

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
05	02	05	00		運動員 Desportistas	180,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	02		匯率差額 Diferença cambial	10,000.00
05	04	00	03		負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos	10,000.00
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	
07	00	00	00		投資 Investimentos	1,500,000.00
07	06	00	00		各項建設 Construções diversas	500,000.00
07	09	00	00		交通物料 Material de transporte	200,000.00
07	10	00	00		機器及設備 Maquinaria e equipamento	800,000.00
					總計 TOTAL	61,355,000.00

二零零零年十一月三日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：蕭威利——委員：唐偉良，Maria Helena A.C. de Paiva

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 3 de Novembro de 2000. — O Presidente, *Manuel Silvério*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Maria Helena A.C. de Paiva*.

世界女子排球大獎賽
二零零一財政年度
開支預算
(分表)

Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino
Ano económico de 2001
Orçamento de despesa
(Subdivisão)

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES	
					資產及勞務 Bens e serviços	
					非耐用品 Bens não duradouros	

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	02	06	00		服裝 Vestuário	50,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	01		獎杯及紀念品 Taças e lembranças	80,000.00
02	02	07	02		其他 Outros	60,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
					設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	30,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	200,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	200,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	230,000.00
					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	01		製作 Produção	230,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade	100,000.00
					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	01		醫療輔助 Apoios médicos	30,000.00
02	03	08	02		保安 Segurança	40,000.00
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	200,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	400,000.00
					經常轉移 Transferências correntes	
					私人機構 Instituições particulares	
04	02	06	00		國際排球聯會供款 Contribuição à FIVB	900,000.00
					總計 TOTAL	2,750,000.00

澳門國際馬拉松
二零零一財政年度
開支預算
(分表)

Maratona Internacional de Macau
Ano económico de 2001
Orçamento de despesa
(Subdivisão)

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES	
					資產及勞務 Bens e serviços	
					非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	06	00		服裝 Vestuário	180,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	01		獎杯及紀念品 Taças e lembranças	150,000.00
02	02	07	02		其他 Outros	50,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	300,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	100,000.00
					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	01		製作 Produção	200,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade	100,000.00
					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	01		醫療輔助 Apoios médicos	25,000.00
02	03	08	02		保安 Segurança	30,000.00
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	325,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	130,000.00
					經常轉移 Transferências correntes	
					私人機構 Instituições particulares	

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
04	02	04	00		獎金 Prémios	750,000.00
04	02	05	00		特邀運動員日津貼 Dinheiro diário para atletas convidados	60,000.00
					總計 TOTAL	2,400,000.00

暑期活動
二零零一財政年度
開支預算
(分表)

Actividades de Férias
Ano económico de 2001
Orçamento de despesa
(Subdivisão)

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES	
					資產及勞務 Bens e serviços	
					非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	02		其他 Outros	3,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	100,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	40,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	5,000.00
					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	01		製作 Produção	180,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade	100,000.00
					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	03	08	02		保安 Segurança	12,000.00
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	2,700,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	350,000.00
					總計 TOTAL	3,500,000.00

澳門世界女子沙灘排球巡迴賽
二零零一財政年度
開支預算
(分表)

Circuito Mundial de Voleibol Feminino de Praia em Macau
Ano económico de 2001
Orçamento de despesa
(Subdivisão)

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES	
					資產及勞務 Bens e serviços	
					耐用品 Bens duradouros	
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	10,000.00
					非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	300,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	01		獎杯及紀念品 Taças e lembranças	20,000.00
02	02	07	02		其他 Outros	40,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	70,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	70,000.00

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	03	06	00		招待費 Representação 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	150,000.00
02	03	07	01		製作 Produção	250,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	100,000.00
02	03	08	02		保安 Segurança	40,000.00
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	140,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	1,300,000.00
					總計 TOTAL	2,500,000.00

澳門國際龍舟競渡賽
二零零一財政年度
開支預算
(分表)

Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau
Ano económico de 2001
Orçamento de despesa
(Subdivisão)

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES 資產及勞務 Bens e serviços	
					耐用品 Bens duradouros	
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	20,000.00
					非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	80,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	02	07	01		獎杯及紀念品 Taças e lembranças	50,000.00
02	02	07	02		其他 Outros	50,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	220,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	150,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	120,000.00
					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	01		製作 Produção	150,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade	100,000.00
					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	02		保安 Segurança	20,000.00
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	30,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	1,600,000.00
					總計 TOTAL	2,600,000.00

澳門高爾夫球公開賽
二零零一財政年度
開支預算
(分表)

Macau Golf Open
Ano económico de 2001
Orçamento de despesa
(Subdivisão)

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 DESPESAS CORRENTES	
					資產及勞務 Bens e serviços	
					耐用品 Bens duradouros	

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00
					非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	200,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	02		其他 Outros	30,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	20,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	20,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	320,000.00
					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	01		製作 Produção	100,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade	100,000.00
					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	100,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	7,000,000.00
					總計 TOTAL	8,000,000.00

二零零零年十一月三日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：蕭威利——委員：唐偉良，Maria Helena A.C. de Paiva

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 3 de Novembro de 2000. — O Presidente, *Manuel Silvério*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Maria Helena A.C. de Paiva*.

第 20/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十八日第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, de 28 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda: